

## STRANGE FRUIT

Composed by Abel Meeropol (aka Lewis Allan) 1937

Originally sung by Billie Holiday 1939

Southern trees bear a strange fruit  
Blood on the leaves and blood at the roots  
Black bodies swinging in the southern breeze  
Strange fruit hanging from the poplar trees

Pastoral scene of the gallant South  
The bulging eyes and the twisted mouth  
Scent of magnolia sweet and fresh  
Then the sudden smell of burning flesh

Here is a fruit for the crows to pluck  
For the rain to gather for the wind to suck  
For the sun to rot for the trees to drop  
Here is a strange and bitter crop

## FRUIT ETRANGE

Composé par Abel Meeropol (alias Lewis Allan) 1937

Créé par Billie Holiday 1939

Les arbres du Sud portent un étrange fruit  
Du sang sur les feuilles et du sang aux racines  
Des corps noirs se balancent dans la brise du Sud  
Fruit étrange suspendu aux peupliers

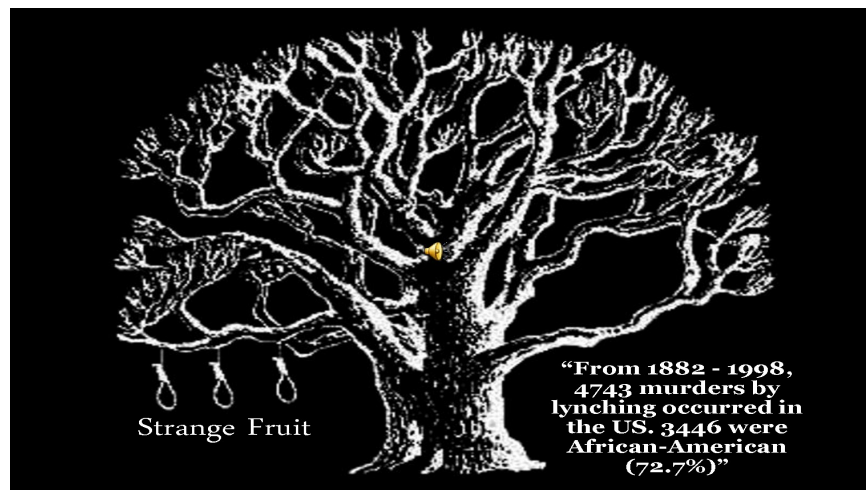
Scène pastorale du Sud héroïque  
Les yeux révoltés et la bouche déformée  
Parfum de magnolia doux et frais  
Puis l'odeur soudaine de la chair brûlée

C'est un fruit que les corbeaux picorent  
Que la pluie fait enfler, que le vent dessèche  
Que le soleil fait pourrir, que l'arbre laisse tomber  
C'est là une étrange et amère récolte

---

Billie Holiday l'interpréta pour la première fois au Café Society à New York. Ce poème compte parmi les réquisitoires artistiques contre les lynchages couramment pratiqués dans le sud des Etats-Unis.

Le terme « strange fruit » est devenu synonyme de lynchage.



## STRANGE FRUIT

### IDENTIFIER

Le titre de l'oeuvre est Strange Fruit

C'était au départ un poème écrit par Abel Meeropol alias Lewis Allan en 1937

Ce poème est devenu une chanson créée par la chanteuse de jazz américaine Billie Holiday en 1939

Le poème se compose de 3 quatrains et les rimes sont suivies

Il aborde la question du lynchage des noirs américains dans le sud des USA

### DECRIRE

Un bref récapitulatif de la base de la prosodie anglaise a été fourni aux élèves

Les élèves ne sont pas censés parler d'accentuation ni d'en citer les schémas intonatifs

Par contre ils doivent être capables de s'exprimer sur les sons, en particulier les consonnes:

-il y a dans la version en langue anglaise une majorité de sons sifflants et de consonnes plosives

-on trouve **par exemple** des consonnances en sh: fresh/flesh

-on trouve des allitérations en f: **fresh/flesh**

-on trouve des consonnances sur les finales **fresh/flesh**

-on trouve des assonances sur voyelle: **rot/drop pluck/suck**

-on trouve des parrallélismes de sons: south/mouth

### ANALYSER

Tout cela contribue, en particulier l'usage des consonnes plosives, à créer une atmosphère pesante, voire menaçante.

2 champs lexicaux distincts sont repérables: la vie/la nature (arbres,feuilles, racines, magnolias, le vent, le soleil, la pluie, la récolte) et la torture/la mort (le sang, les corps noirs, les yeux révulsés, les bouches tordues, l'odeur de chair brûlée, les corbeaux, la pourriture)

Il y a donc un fort contraste entre ces 2 champs et l'auteur les mélange pour désarçonner son lecteur. Par exemple, dans le second quatrain il oppose une scène rurale, le Sud à la fois héroïque (combats acharnés pendant la guerre de Sécession) et bien élevé (mythe du Sud chevaleresque) aux yeux révulsés et aux bouches tordues des pendus que l'on laisse pourrir sur l'arbre.

L'effet produit est percutant. Les noirs du Sud lynchés sont comparés à des fruits étranges dans une métaphore surprenante et très efficace

La chanson est chantée sur un rythme très lent qui renforce sa tristesse; il y a peu d'instruments  
Le jazz est une musique créée par les noirs américains, qui prend sa source dans les chants de travail des esclaves

### FAIRE LE LIEN

Cette chanson est devenue un symbole du combat mené par les noirs américains pour leur droits. Déclarés libres par le Président Abraham Lincoln à la fin de la guerre de Sécession, ils ont cependant été confrontés pendant presque cent ans au racisme, à la ségrégation et au lynchage. Il a fallu attendre le mouvement des droits civiques des années 1960 pour qu'ils accèdent à de nouveaux droits